

Dat *nulla* hier bij *ope* hoort en niet bij *vulnera*, bewijst het metrum.  
Voor niet-Latinisten waag ik deze vertaling:

„Niet steeds in dokters macht is: zieken te genezen,  
„De kwaal is machtiger vaak dan geleerde kunst.  
„Ziet slechts: het bloed, uit teere long vergoten  
„Leidt naar het rijk, wiens grens geen t'rugkeer duldt.  
„Laat Aesculaap zelf heilzaam kruid bereiden,  
„Voor hartewond is ook *zijn* hulp vergeefsch”.

Boxmeer, 2 Febr. 1919.

W. J. F. NUYENS.

### WAARVOOR NOG LANGER GEMOBILISEERD?

Collega vos trekt in zijn ingezonden stukje in het vorige nummer uit het feit, dat in een stuk van een plaatselijken commandant de zinsnede voorkomt, dat voor den militairen geneeskundigen dienst de vredestand is ingetreden, de m. i. zeer foutieve slotsom, dat het korps actieve officieren van gezondheid in staat moet zijn den dienst waar te nemen.

Met het intreden van den vredestand houdt weliswaar de oorlogsindeeling der officieren van gezondheid bij de onderdeelen van het veldleger, in liniën en stellingen op en is daardoor een zeer groot aantal reserve-officieren van gezondheid met onbepaald klein verlof kunnen worden gezonden, maar daaruit volgt allerminst, dat de te verrichten werkzaamheden weder tot de normale zijn teruggekeerd en dat deze uitsluitend door de actieve officieren van gezondheid kunnen worden verricht.

De werkzaamheden zijn begrijp-lijkerwijze op het oogenblik nog uitgebreider dan en verschillend van hetgeen in normale tijden van den militairen geneeskundigen dienst wordt geëischt. Het is natuurlijk onmogelijk, daarvoor het korps actieve officieren van gezondheid op korten termijn uit te breiden.

Ik heb de op goede gronden berustende overtuiging, dat door den inspecteur van den geneeskundigen dienst der landmacht de reserve-officieren van gezondheid niet in grooter aantal en niet langer in dienst worden gehouden, dan strikt noodzakelijk is.

Delft,  
3 Februari 1919.

Dr. E. J. DENEKAMP,  
*Chef Milit. Geneesk. Dienst te Delft.*

### ARTSEN VOOR SERVIË.

De gunstige ervaring, welke de Servische regeering gedurende de laatste oorlogen heeft opgedaan met Nederlandsche artsen, heeft haar er toe gebracht thans, nu zij een groot tekort aan geneesheeren heeft, een beroep te doen op de Nederlandsche geneesheeren. Zij heeft mij gemachtigd om aan de collega's in den lande mede te deelen, dat zij prijs er op zou stellen, wanneer 12 à 15 flinke Nederlandsche artsen in Servischen burgerlijken dienst zouden willen treden. Het ligt in de bedoeling een tijdelijke verbintenis aan te gaan voor één jaar, waarna definitieve aanstelling in 's landsdienst volgt, wanneer beide partijen dit wenschen.

Het is buiten kijf, dat hier aan energieke, ruim denkende landgenooten een prachtgelegenheid geboden wordt om de wijde wereld in te gaan en zich wellicht een toekomst te scheppen, zooals hier vrijwel onbereikbaar is. Met het oog op het zeer gunstige klimaat van Servië in vergelijking met dat van onze koloniën, zou ik een gaan naar Servië verkiezen boven een gaan naar Indië; het blijft altijd waar, dat het klimaat der tropen ons vroeg of laat te pakken krijgt en ons tot terugkeer naar het geboorteland dwingt; en een voordeel is ook nog, dat een zooveel korter tijdsverloop voldoende is voor een verlof naar het vaderland.

Het land is mooi; de bevolking goed en sympathiek; de taal niet moeilijk; de regeering prettig.

Ik hoop, dat geneeskundig Nederland van zijn beste zonen zal willen geven aan Servië, zoodat onze goede naam daar voor goed gehandhaafd blijft. Er is daar mooi werk te verrichten in een sympathiek land.